

Porównanie tłumaczeń Filemona 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	słyszac [o] twej — miłości i — wierze, którą masz względem — Pana Jezusa i przed wszystkimi — świętymi,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	słuchając o twojej miłości i wierze którą masz do Pana Jezusa i względem wszystkich świętych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	słyszac o twojej miłości i wierze,* którą masz względem Pana Jezusa i względem wszystkich świętych,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	słyszac (o) twej miłości i wierze, którą masz względem Pana, Jezusa. i przed wszystkimi świętymi*, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	słuchając (o) twojej miłości i wierze którą masz do Pana Jezusa i względem wszystkich świętych

¹⁾ <x>560 1:15</x>; <x>580 1:4</x>

²⁾ Pod. wyrażenia w: <x>550 4:4</x>; <x>560 1:15</x>; <x>580 1:4</x>. Chodzi o wiarę w Chrystusa i miłość względem świętych. Pierwsza powinna przekładać się na drugą.

³⁾ Jest to określenie chrześcijan.